

AVTEK

Wall/Video/Business



avtek

Ekran rozwijany ręcznie

Manual screen

Leinwand, manuell

Écran déroulable manuellement

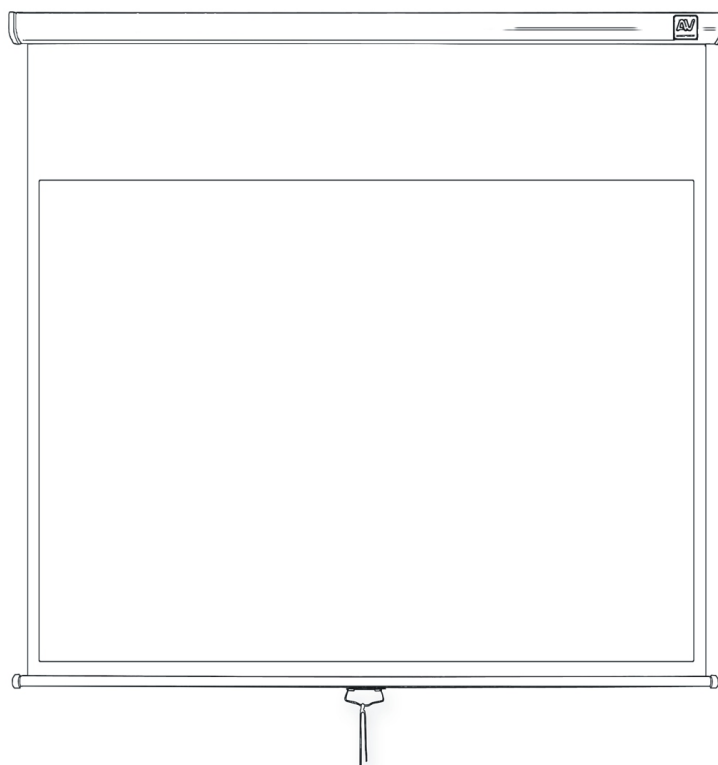
Ručně rolovací plátno

Ručne rolovacie plátno

Kézi leengedésű vetítőernyő

Экран раскрываемый вручную

Ecran desfășurat manual



PL	Instrukcja obsługi	2
EN	User manual	4
DE	Gebrauchsanweisung	6
FR	Mode d'emploi	8
CZ	Návod k obsluze	10
SK	Návod na obsluhu	12
HU	Kezelési utasítás	14
RU	Инструкция по обслуживанию	16
RO	Instrucția de utilizare	18

EKRAN ROZWIJANY RĘCZNIE INSTRUKCJA INSTALACJI I OBSŁUGI

WAŻNE

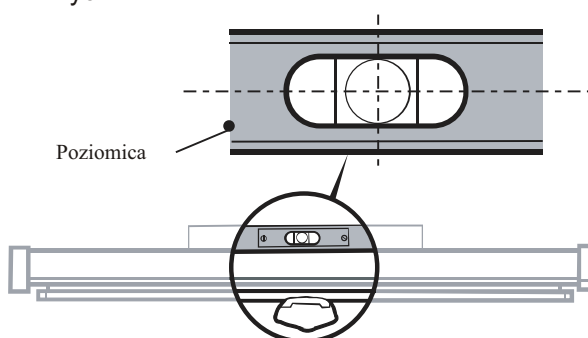
- ⇒ Przed pierwszym użyciem ekranu należy zapoznać się dokładnie z instrukcją jego obsługi i zachować ją na przyszłość do ewentualnej konsultacji.
- ⇒ Opakowania nie są zabawkami dla dzieci i należy przechowywać je w miejscu dla nich niedostępnym.

Instalacja Ekranu

Należy przytrzymać ekran poziomo na wymaganej wysokości na ścianie/suficie i za pomocą poziomicy upewnić się, że znajduje się on w prawidłowej pozycji (Ryc. 1).

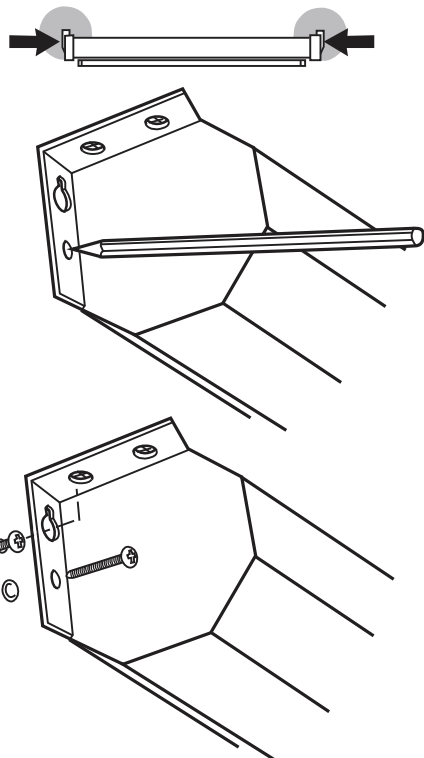
Zaznaczyć na ścianie punkty do wywiercenia przez otwory znajdujące się na krańcach obudowy ekranu. Następnie umieścić odpowiednie kołki rozporowe w wywierconych otworach i przykręcić ekran (Ryc. 2).

Ryc. 1

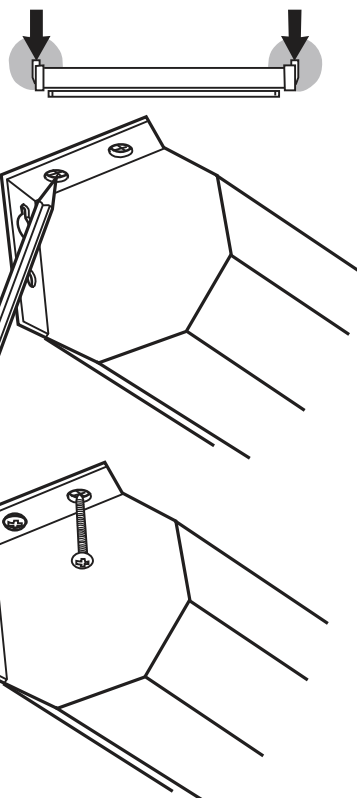


Ekran może zostać zainstalowany do sufitu w ten sam sposób. Na krańcach ekranu znajdują się po dwa otwory umożliwiające montaż sufitowy (Ryc. 3).

Ryc. 2



Ryc. 3



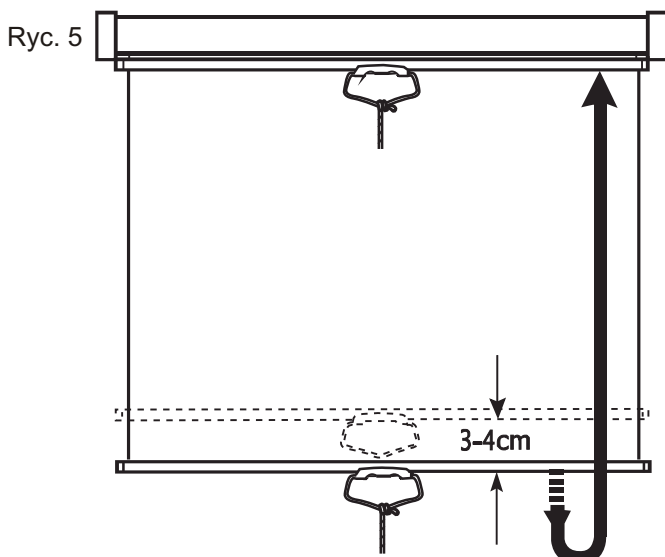
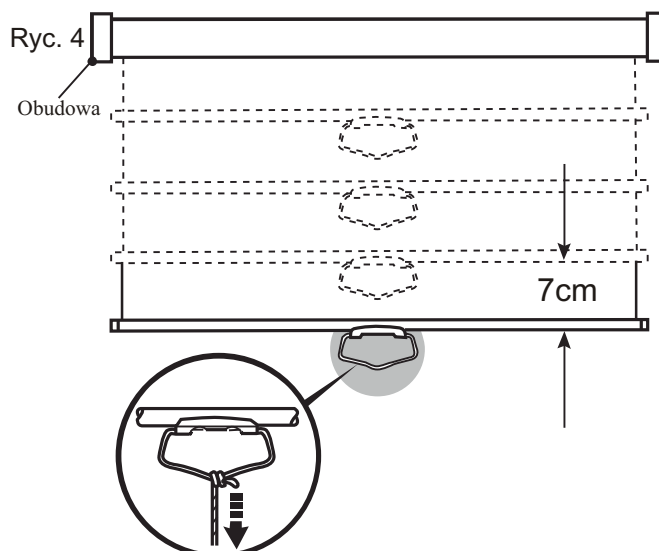
UWAGA: Należy upewnić się, że materiał ekranu wisi pionowo i w żadnym miejscu nie dotyka obudowy ekranu.

Użytkowanie ekranu

Opuszczanie ekranu

Przymocować sznurek do metalowego uchwyty na dole ekranu i zabezpieczyć podwójnym węzłem. Następnie delikatnie opuścić ekran za pomocą sznurka na daną wysokość.

Wysokość ekranu może być różnicowana co siedem centymetrów.



Zwijanie ekranu

Pociągnąć za uchwyt i opuścić ekran o 3 do 4 cm, aby zwolnić mechanizm blokujący. Następnie trzymając sznurek pozwalać na delikatne zwijanie się ekranu do obudowy (Ryc. 5).

UWAGA: Niewłaściwe użycie lub zwijanie ekranu bez przytrzymywania sznurka będzie skutkowało utratą gwarancji.

Uwagi:

- ⇒ Unikaj dotykania powierzchni ekranu palcami lub ostrymi narzędziami, gdyż łatwo można go uszkodzić.
- ⇒ Zabrudzenia ekranu można usunąć przy pomocy wilgotnej ściereczki.
- ⇒ Należy delikatnie obchodzić się z ekranem.
- ⇒ Ekran został zaprojektowany do obsługi przez dorosłych. Nie powinno się pozwalać dzieciom na manipulowanie lub zabawę urządzeniem.

Instalacja ekranu powinna zostać wykonana zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Błędna instalacja może doprowadzić do powstania szkód wobec osób, zwierząt lub rzeczy.

MANUAL PROJECTION SCREEN INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

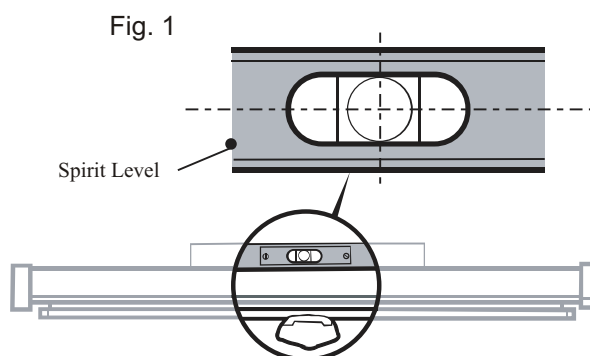
IMPORTANT!

- ⇒ Please read these instructions thoroughly before the first use of the screen and keep it for future reference.
- ⇒ Packaging materials included with this product are not supposed to be used as toys. Please keep them away from children.

Screen installation

Take the screen and hold it horizontally at the appropriate height of your wall or ceiling. Use a spirit level to make sure it is perfectly horizontal (Fig. 1).

Use a pencil to mark the drilling points on wall surface through the installation holes at both ends of the screen casing. Next, put the screen aside and drill the holes in the wall at the points marked. Place plastic dowels in the holes and attach the screen to the wall using the included screws (Fig. 2).



Use the same procedure if ceiling installation is required. Each end of the screen's case provides two holes for ceiling installation (Fig. 3).

Fig. 2

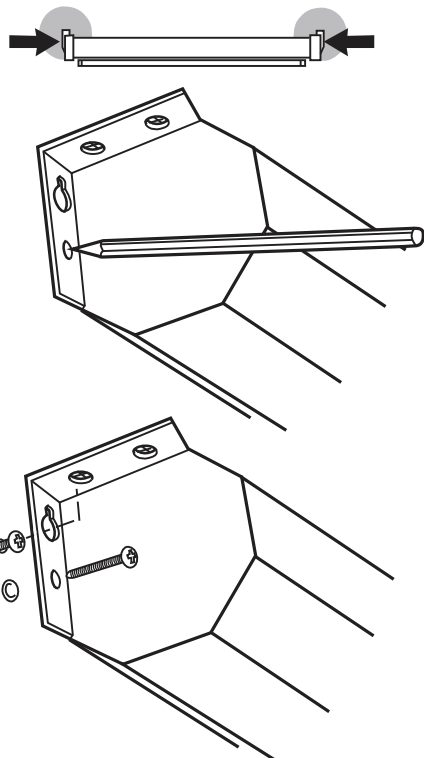
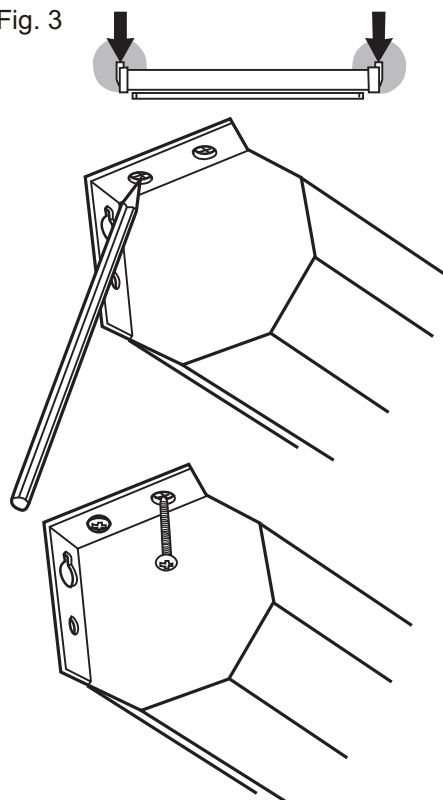


Fig. 3

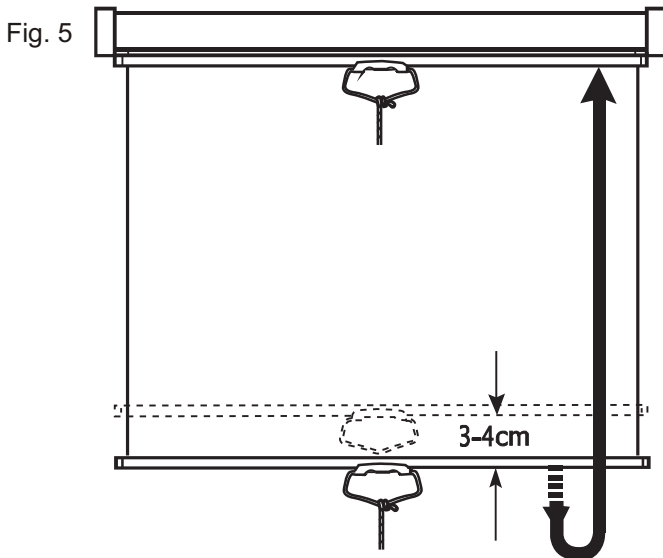
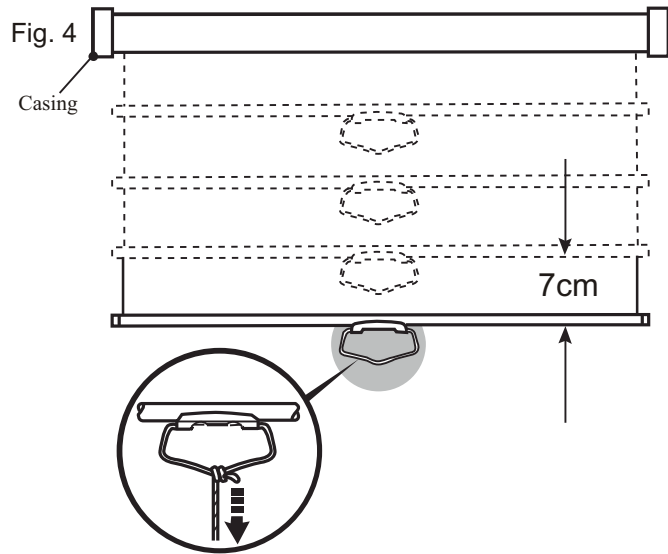


CAUTION: Please make sure that the unrolled screen fabric hangs vertically and does not touch the casing at any point.

Screen operation

Lowering the projection surface

Attach the cord to the metal handle at the bottom of the screen and secure with a double knot. Next, lower the screen carefully using the cord, until the projection surface reaches the desired position. The height of the projection surface is adjustable with 7 centimetre precision.



Winding up the projection surface

Pull the handle and slightly lower the projection surface by additional 3 or 4 cm until the position lock is released. Next, while securing the movement of the projection surface by holding the cord, allow the screen to roll up gently back into the casing at its top (Fig. 5).

CAUTION: Misuse of the screen or rolling it up without holding the cord will void the warranty.

Notes:

- ⇒ Avoid touching the projection surface with your fingers or sharp edges because it can be easily damaged.
- ⇒ If the screen gets dirty, clean it using a moist piece of cloth.
- ⇒ Please handle your projection screen with care.
- ⇒ The screen was designed for operation by adult users. Children should not be allowed to tamper or play with this product.

The screen must be installed in line with this manual. Incorrect installation may cause injury to people or animals or result in property damage.

LEINWAND, MANUELL INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

WICHTIG

- ⇒ Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch der Leinwand genau mit der Gebrauchsanweisung vertraut und bewahren Sie sie für die Zukunft zur eventuellen Hilfestellung auf.
- ⇒ Die Verpackungen sind kein Spielzeug für Kinder und müssen an einem für Sie unzugänglichen Ort aufbewahrt werden.

Installation der Leinwand

Die Leinwand muss waagrecht auf der erforderlichen Höhe an der Wand/Decke gehalten werden und mit Hilfe einer Wasserwaage muss sichergestellt werden, dass sie sich in der richtigen Position befindet (Bild 1).

An der Wand durch Öffnungen, die sich an den Enden des Leinwandgehäuses befinden, Punkte zum Bohren anzeichnen. Dann entsprechend Dübel in die gebohrten Löcher setzen und die Leinwand anschrauben (Bild 2).

Die Leinwand kann auf die selbe Weise an der Decke befestigt werden. An den Enden der Leinwand befinden sich zwei Öffnungen, die die Deckenmontage ermöglichen (Bild 3).

Bild 1

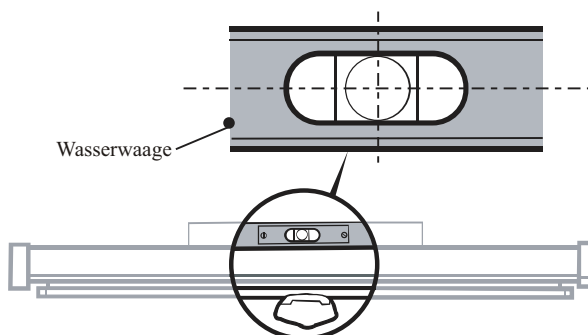


Bild 2

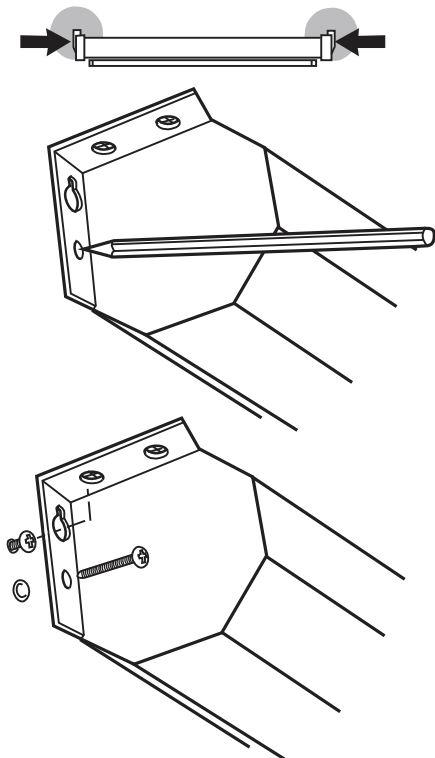
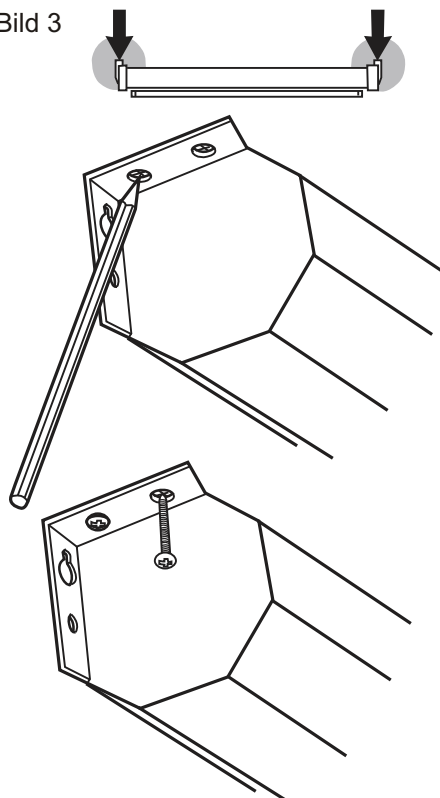


Bild 3

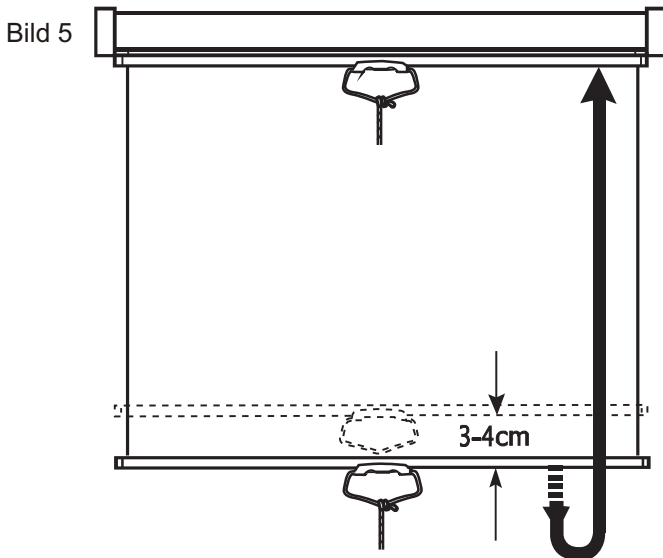
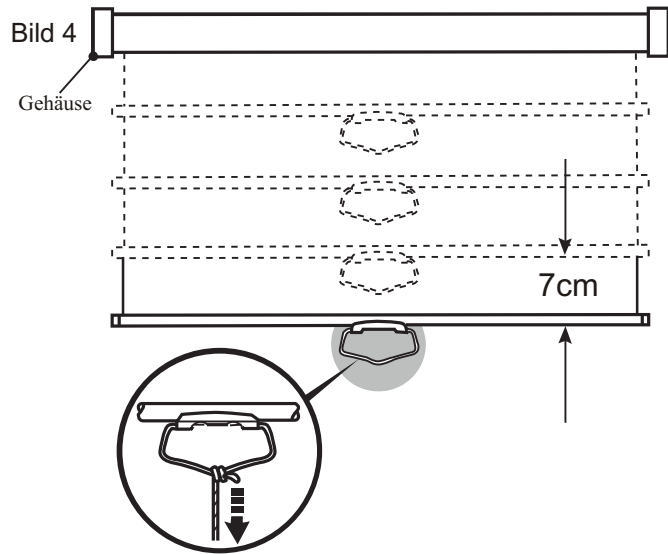


ACHTUNG: Es muss sichergestellt werden, dass der Leinwand-Stoff senkrecht hängt und an keiner Stelle das Leinwandgehäuse berührt.

Gebrauch der Leinwand

Herunterlassen der Leinwand

Die Schnur an den Metallgriff unten an der Leinwand befestigen und mit einem doppelten Knoten sichern. Dann die Leinwand sachte mit Hilfe der Schnur auf die gewünschte Höhe herunterlassen. Die Höhe der Leinwand kann alle 7cm eingerastet werden.



Aufrollen der Leinwand

Am Griff ziehen und die Leinwand um 3 bis 4 cm herunterlassen, um den Blockierungsmechanismus zu lösen. Dann das sachte Aufrollen der Leinwand in das Gehäuse erlauben und dabei die Schnur festhalten (Bild 5).

ACHTUNG: Der unsachgemäße Gebrauch oder das Aufrollen der Leinwand ohne Festhalten der Schnur führt zum Verlust der Garantie.

Anmerkungen:

- ⇒ Das Berühren der Leinwandoberfläche mit den Fingern oder scharfen Gegenständen vermeiden, da sie leicht beschädigt werden kann.
- ⇒ Verschmutzungen der Leinwand können mit Hilfe eines feuchten Lappens entfernt werden.
- ⇒ Mit der Leinwand muss sachte umgegangen werden.
- ⇒ Die Leinwand wurde zum Gebrauch durch Erwachsene entworfen. Kindern sollte nicht erlaubt werden, die Leinwand zu bedienen oder mit ihr zu spielen.

Die Installation der Leinwand sollte gemäß den vorliegenden Anweisungen durchgeführt werden. Eine fehlerhafte Installation kann zu Schaden von Personen, Tieren oder Gegenständen führen.

ÉCRAN DÉROULABLE MANUELLEMENT

INSTRUCTION DE L'INSTALLATION ET DE SERVICE

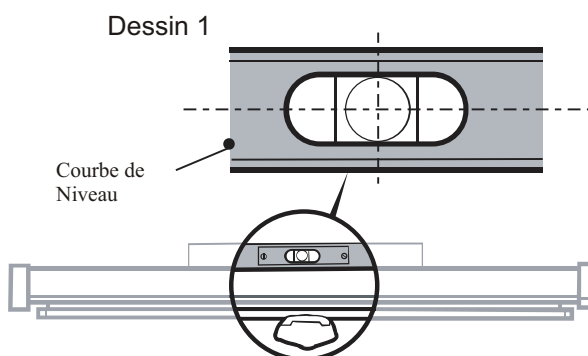
IMPORTANT

- ⇒ Avant le premier emploi de l'écran, lisez attentivement son instruction de service et gardez-le pour l'avenir pour consulter si nécessaire.
- ⇒ Les emballages ne sont pas des jouets et il faut les garder hors de la portée des enfants.

Installation de l'écran

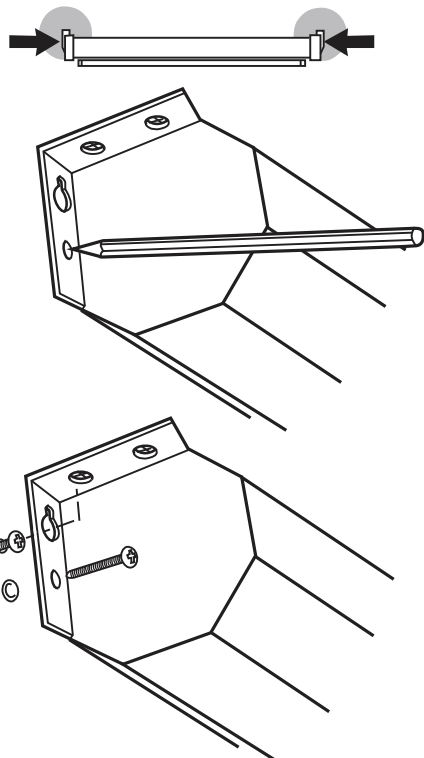
Tenez l'écran en verticale sur la hauteur exigée sur le mur / sur le plafond, et, à l'aide de courbe de niveau, assurez-vous qu'il se trouve à la bonne hauteur (dessin 1).

Indiquez sur le mur les points pour percer par les trous se trouvant sur les extrémités du boîtier de l'écran. Ensuite, mettez les chevilles appropriées dans les trous percés et vissez l'écran (dessin 2).

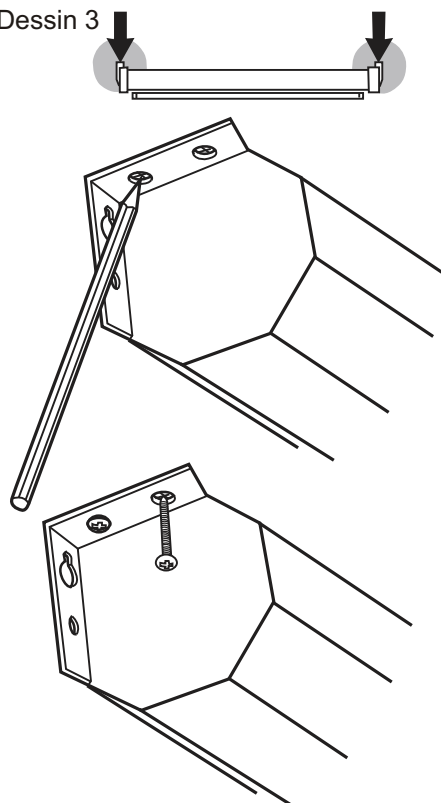


L'écran peut être installé sur le plafond de même façon. Sur les deux extrémités de l'écran, il y a deux trous permettant de monter l'écran sur le plafond (dessin 3).

Dessin 2



Dessin 3

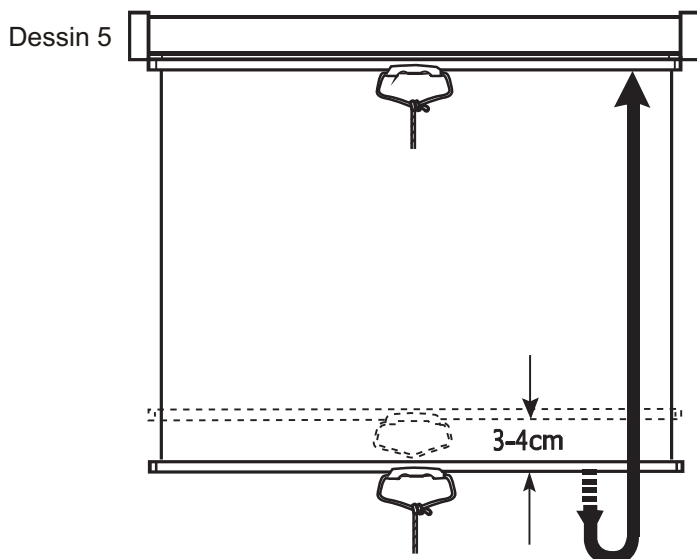
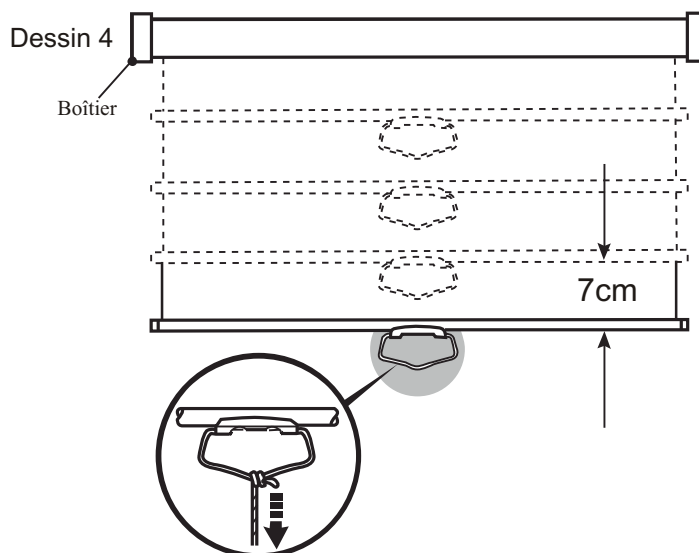


ATTENTION : Assurez-vous que le matériau de l'écran est bien en vertical et ne touche le boîtier de l'écran nulle part.

Utilisation de l'écran

Baisser l'écran

Attachez le cordon à la poignée en métal qui se trouve en bas de l'écran, et assurez-le par un nœud double. Ensuite, à l'aide de cordon, baissez l'écran à la hauteur désirée. La hauteur de l'écran peut être réglée chaque 7 centimètres.



Enrouler l'écran

Tirez par la poignée et faites baisser l'écran par 3 ou 4 cm pour libérer le mécanisme de blocage. Ensuite, en tenant le cordon, permettez à l'écran de s'enrouler doucement dans son boîtier (dessin 5).

ATTENTION: Un mauvais emploi ou l'enroulement de l'écran vous fera perdre la garantie.

Remarques :

- ⇒ Evitez de toucher la surface de l'écran par les doigts ou par des outils aigus, comme il peut être facilement endommagé.
- ⇒ L'écran peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide.
- ⇒ Traitez l'écran avec soin.
- ⇒ L'écran a été conçu pour être servi par les adultes. Ne laissez pas les enfants manipuler ou jouer avec l'appareil.

L'installation de l'écran doit être faite conformément aux instructions ci-dessus. Une mauvaise installation peut causer des dommages aux personnes, aux animaux ou aux biens.

RUČNĚ ROLOVACÍ PLÁTNO NÁVOD NA INSTALACI A OBSLUHU

DŮLEŽITÉ!

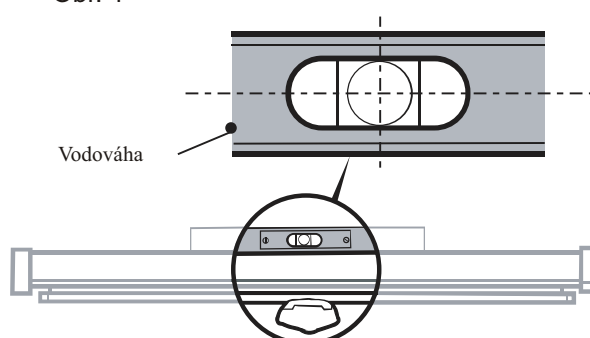
- ⇒ Před prvním použitím plátna si pozorně přečtete jeho návod k obsluze a odložte si ho pro případ použití v budoucnosti.
- ⇒ Obaly nejsou hračky pro děti, uchovávejte je na místě pro ně nedostupném.

Instalace plátna

Plátno držte horizontálně v požadované výšce na stěně/stropu a pomocí vodováhy zkontrolujte, zda se nachází ve správné poloze (obr. 1).

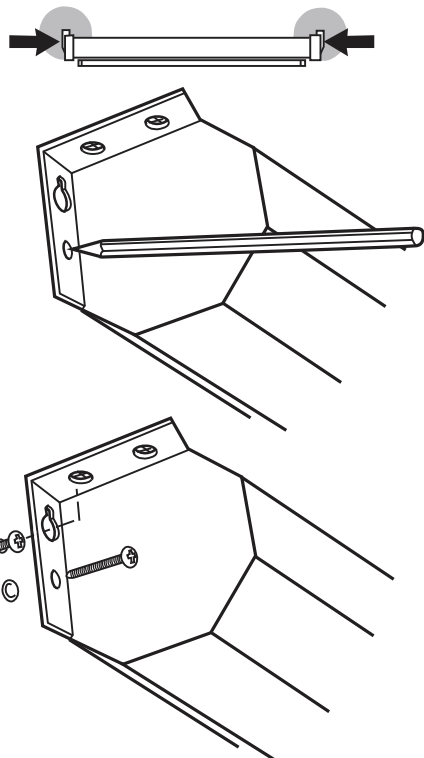
Na stěně zaznačte body na vyvrtání otvory na koncích pouzdra plátna. Do vyvrtaných otvorů umístěte rozpěrné kolíky a připevněte plátno (obr. 2).

Obr. 1

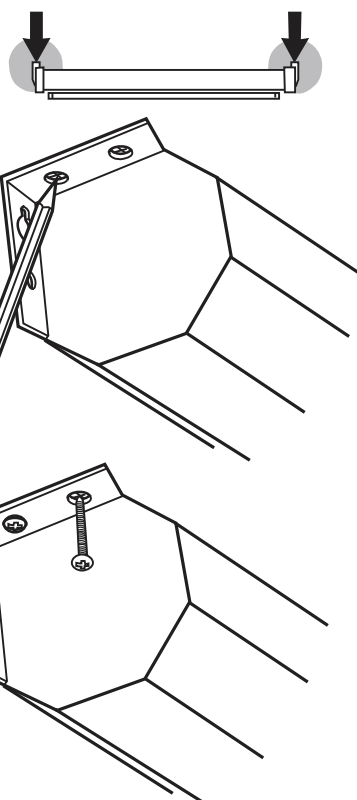


Plátno může být stejným způsobem instalováno ke stropu. Na koncích plátna se nachází po dvou otvorech umožňujících montáž na strop (obr. 3).

Obr. 2



Obr. 3



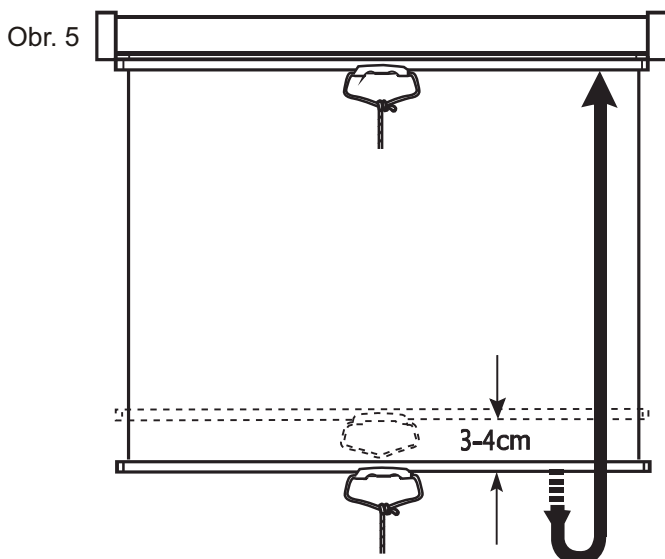
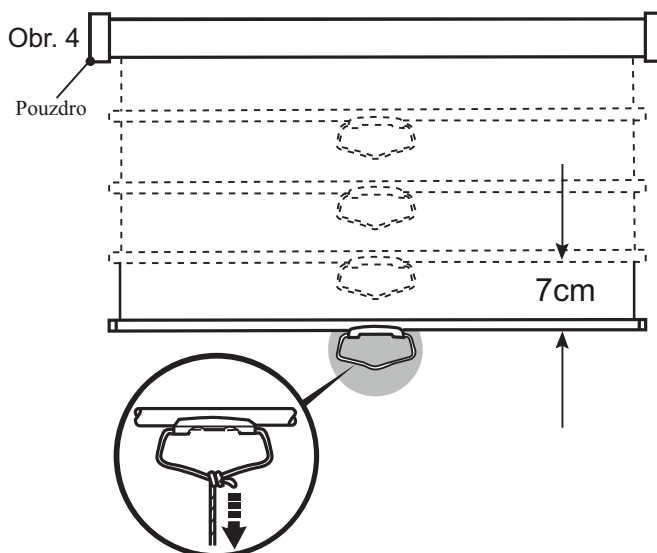
POZNÁMKA: Zkontrolujte, zda plátno visí vertikálně a na žádném místě se nedotýká pláště plátna.

Používání plátna

Rozvinování plátna

Upevněte šňůrku ke kovovému držáku ve spodní části plátna a zajistěte dvojitým uzlem. Zlehka spusťte plátno pomocí šňůrky na danou výšku.

Výška plátna může být diferencována s přesností 7 centimetrů.



Svinování plátna

Zatáhněte za držák a spusťte plátno o 3 až 4 cm, čímž uvolníte jisticí mechanismus. Přidržením šňůrky nechejte plátno pomalu svinovat do pouzdra (obr. 5).

POZNÁMKA: Nesprávné používání nebo svinování plátna bez přidržení šňůrky bude důvodem pro ztrátu nároku pro uplatnění záruky.

Poznámky:

- ⇒ Nedotýkejte se povrchu plátna prsty ani ostrými předměty, mohli byste ho lehce poškodit.
- ⇒ Nečistoty můžete z plátna odstranit pomocí vlhkého hadříku.
- ⇒ S plátnem zacházejte opatrně.
- ⇒ Plátno bylo navrženo pro obsluhu pro dospělé. Nenechte děti hrát si ani manipulovat se zařízením.

Plátno musí být instalováno v souladu s těmito pokyny. Nesprávná instalace může způsobit úrazy nebo hmotné škody.

RUČNE ROLOVACIE PLÁTNO NÁVOD NA INŠTALÁCIU A OBSLUHU

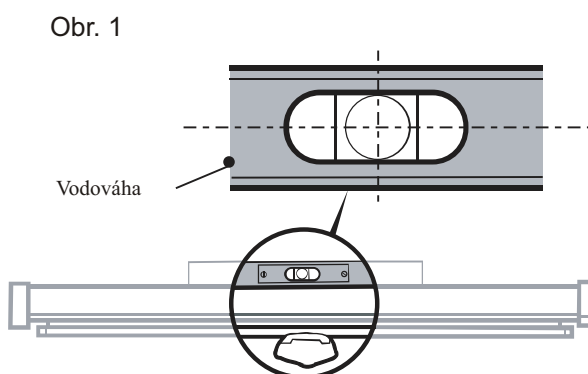
DÔLEŽITÉ!

- ⇒ Pred prvým použitím plátna si pozorne prečítajte jeho návod na obsluhu a odložte si ho pre prípad použitia v budúcnosti.
- ⇒ Obaly nie sú hračky pre deti, uchovávajte ich na mieste pre ne nedostupnom.

Inštalácia plátna

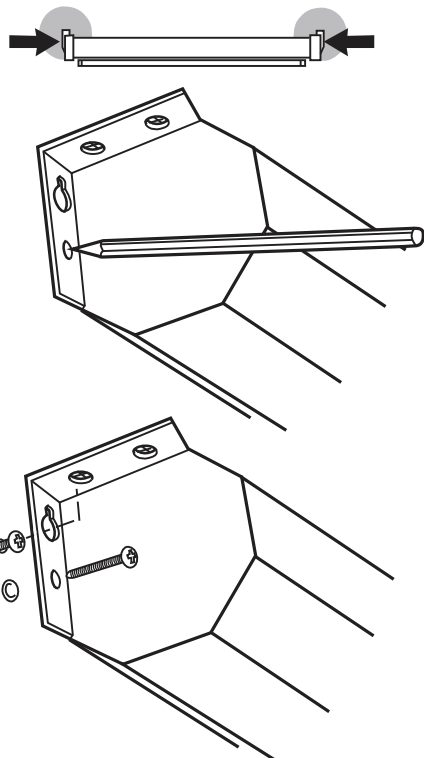
Plátno držte horizontálne v požadovanej výške na stene/strope a pomocou vodováhy skontrolujte, či sa nachádza v správnej polohe (Obr. 1).

Na stene zaznačte body na vyvrtanie otvorov na koncoch puzdra plátna. Do vyvrtaných otvorov umiestnite rozperné kolíky a pripevnite plátno (Obr. 2).

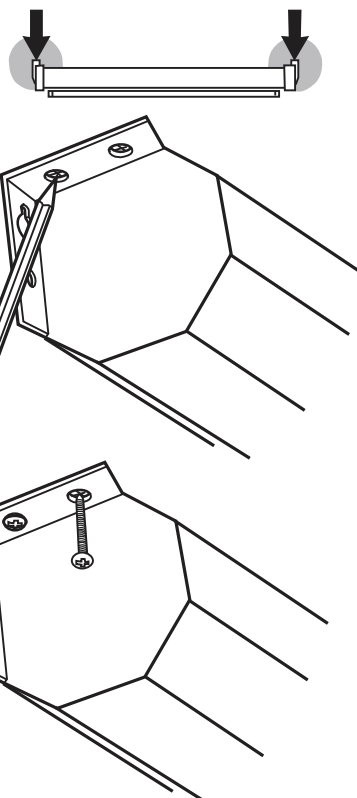


Plátno môže byť rovnakým spôsobom inštalované k stropu. Na koncoch plátna sa nachádzajú po dva otvory umožňujúce montáž na strope (Obr. 3).

Obr. 2



Obr. 3



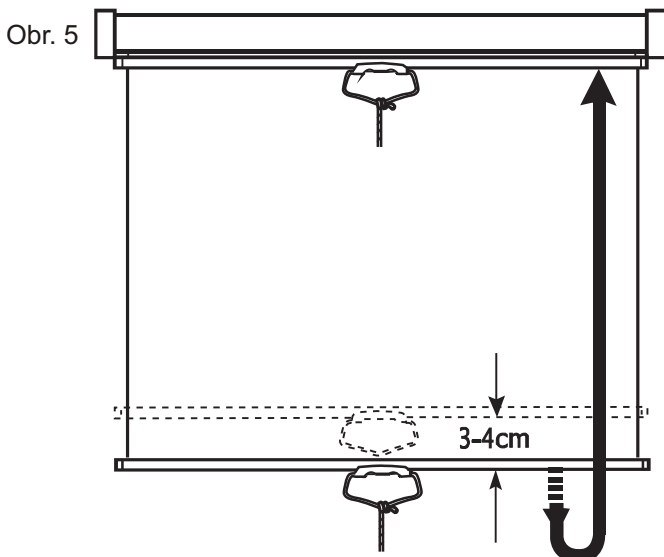
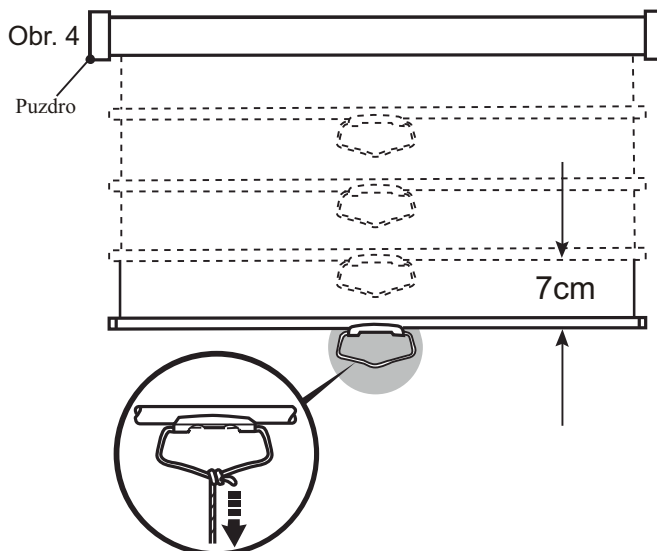
POZNÁMKA: Skontrolujte, či plátno visí vertikálne a na žiadnom mieste sa nedotýka puzdra plátna.

Používanie plátna

Spúšťanie plátna

Upevnite šnúрку ku kovovému držiaku v spodnej časti plátna a zaistite dvojitým uzlom. Zľahka spustite plátno pomocou šnúrky na danú výšku.

Výška plátna môže byť diferencovaná každých 7 centimetrov.



Zvíjanie plátna

Potiahnite za držiak a spustite plátno o 3 až 4 cm, čím uvoľníte istiaci mechanizmus. Uchopením za šnúрку nechajte plátno pomaly zvíjať do puzdra (Obr. 5).

POZNÁMKA: Nesprávne používanie alebo zvíjanie plátna bez pridržiavania za šnúрку bude dôvodom pre stratu nároku na uplatnenie záruky.

Poznámky:

- ⇒ Nedotýkajte sa povrchu plátna palcami ani ostrými predmetmi, mohli by ste ho ľahko poškodiť.
- ⇒ Nečistoty môžete z plátna odstrániť pomocou vlhkej handričky.
- ⇒ S plátnom zaobchádzajte opatrne.
- ⇒ Plátno bolo navrhnuté na obsluhu pre dospelých. Nenechajte deti hrať sa ani manipulovať so zariadením.

Plátno musí byť inštalované v súlade s týmito pokynmi. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť úrazy alebo hmotné škody.

KÉZI LEENGEDÉSŰ VETÍTŐERNYŐ BEÉPÍTÉSI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁS

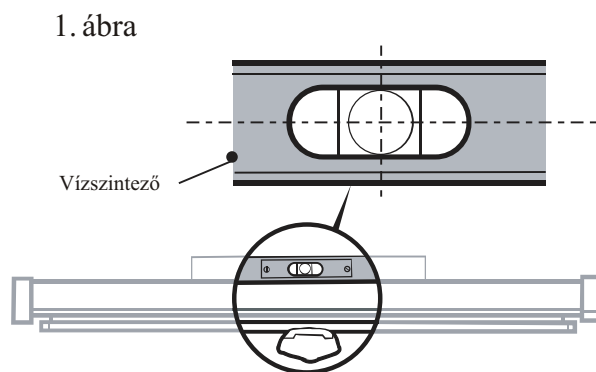
FONTOS!

- ⇒ A vetítőernyő első használata előtt alaposan meg kell ismerni a használatára vonatkozó utasítást, és meg kell őrizni, hogy a jövőben is meg lehessen nézni.
- ⇒ A csomagolás nem játék a gyermekek számára, előlük elzárva kell tartani.

Az ernyő telepítése

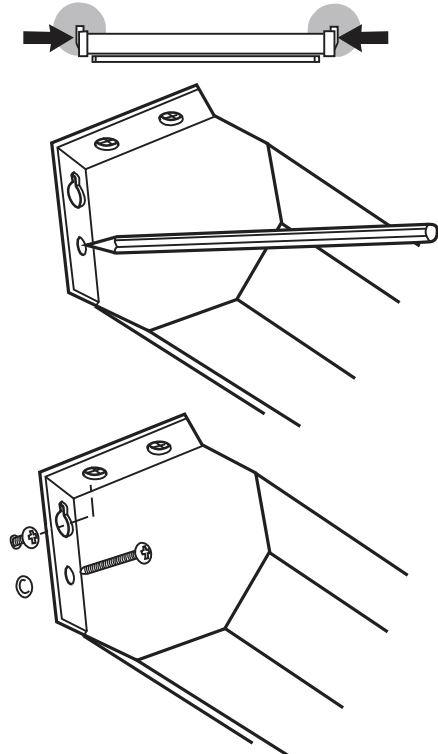
Tartsa az ernyőt vízszintesen a kívánt magasságban a falon/mennyezetten, és a vízszintező segítségével győződjön meg róla, hogy jó helyzetben áll (1. ábra).

Jelölje fel a falra az ernyő tokjának két végén található furatok helyét. Majd helyezzen megfelelő dübeleket az elkészült furatokba, és csavarozza fel a vetítőernyőt (2. ábra).

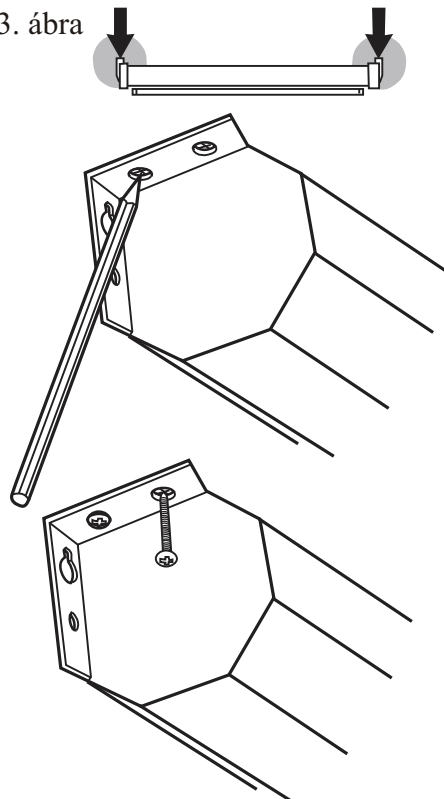


Az ernyőt, ugyanilyen módon, fel lehet szerelni mennyezetre is. Az ernyő végein két furat található, amivel a mennyezetre lehet rögzíteni (3. ábra)

2. ábra



3. ábra



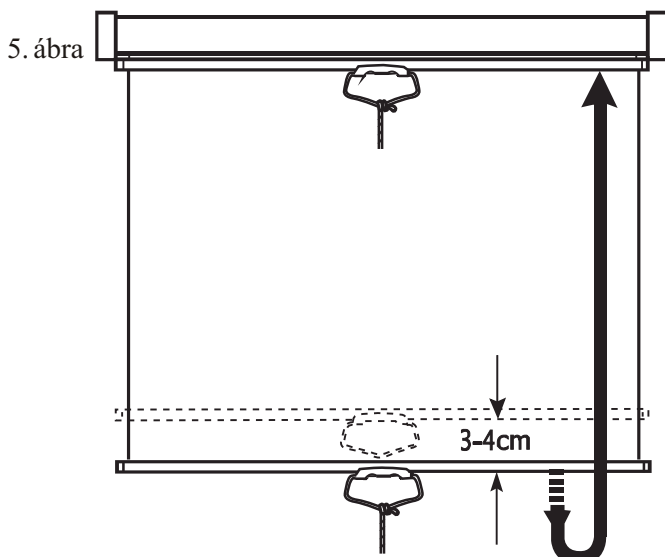
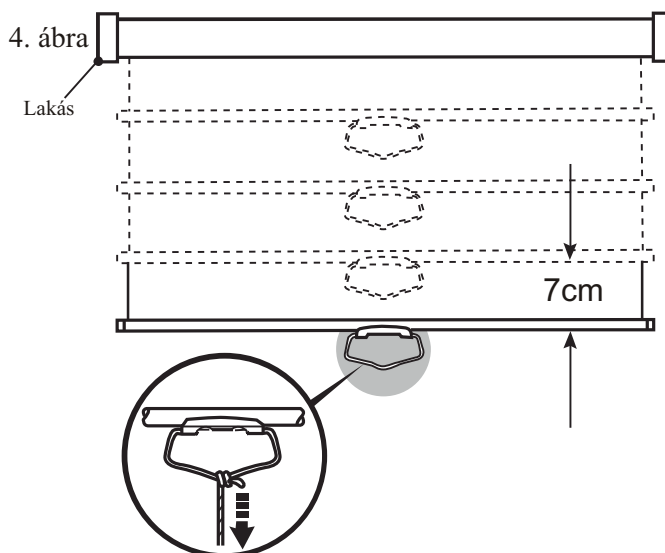
FIGYELEM: Meg kell győződni róla, hogy az ernyő vászna függőlegesen lóg, és sehol nem ér az ernyő tokjához.

Az ernyő használata

Az ernyő leengedése

Fűzzön egy spárgát az ernyő alján lévő, fém fülbe, és rögzítse dupla csomóval. Majd a spárgával óvatosan engedje le az ernyőt az adott magasságra.

Az ernyő magasságát hét centiméterenként lehet szabályozni.



A vetítőernyő feltekerése

Húzza meg a fülnél fogva, és engedje le az ernyőt 3-4 cm-t, hogy kiengedje a reteszelő mechanikát. Majd a spárgánál fogva óvatosan engedje vissza a vásznat a tokba (5. ábra).

FIGYELEM: Az ernyő nem megfelelő használata vagy az ernyő visszaengedése a tokba anélkül, hogy a spárgánál tartaná, a garancia elvesztését eredményezi.

Megjegyzések:

- ⇒ Ne érintse az ernyő felületét ujjal vagy éles szerszámmal, mivel könnyen megsértheti.
- ⇒ Az ernyő szennyeződéseit egy nedves ruhával lehet eltávolítani.
- ⇒ Az ernyővel óvatosan kell bánni.
- ⇒ Az ernyőt csak felnőttek kezelhetik. Nem szabad megengedni a gyerekeknek, hogy az ernyőt kezeljék, vagy játszanak vele.

Az ernyőt a jelen utasításnak megfelelően kell telepíteni. A hibás telepítés emberek, állatok vagy tárgyak sérüléséhez vezethet.

ЭКРАН, РАСКРЫВАЕМЫЙ ВРУЧНУЮ ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ОБСЛУЖИВАНИЮ.

ВАЖНО!

- ⇒ Перед первым использованием экрана необходимо подробно ознакомиться с инструкцией по обслуживанию и сохранить её для возможного дальнейшего использования.
- ⇒ Упаковки следует хранить в недоступном для детей месте.

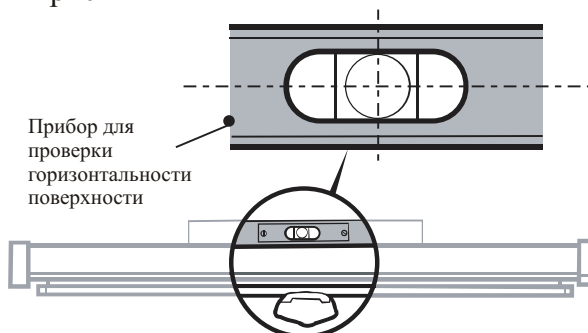
Монтаж экрана

Следует придерживать экран на требуемой высоте на стене/потолке в горизонтальном положении и с помощью прибора для проверки горизонтальности убедиться в том, что он находится в соответствующем положении (рис. 1).

Затем, ориентируясь на отверстия, которые находятся по краям корпуса экрана, следует отметить на стене точки для высверливания. После чего разместить соответствующие крепежные элементы в просверленных отверстиях и прикрутить экран (рис. 2).

Экран может быть закреплен к потолку тем же способом. По краям экрана находится по два отверстия, которые дают возможность осуществить потолочный монтаж (Рис. 3).

рис. 1



Прибор для проверки горизонтальности поверхности

рис. 2

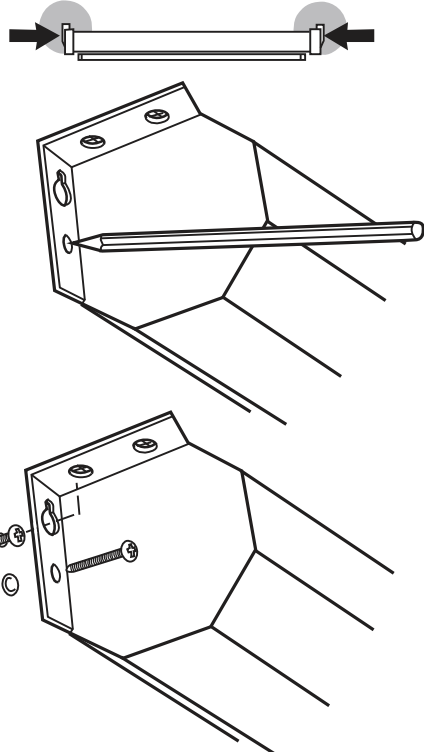
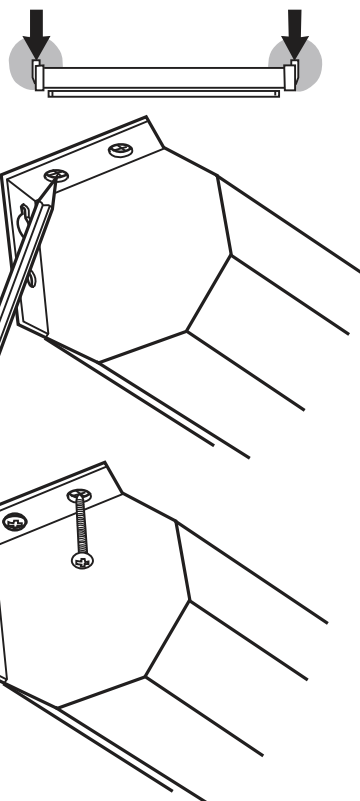


рис. 3

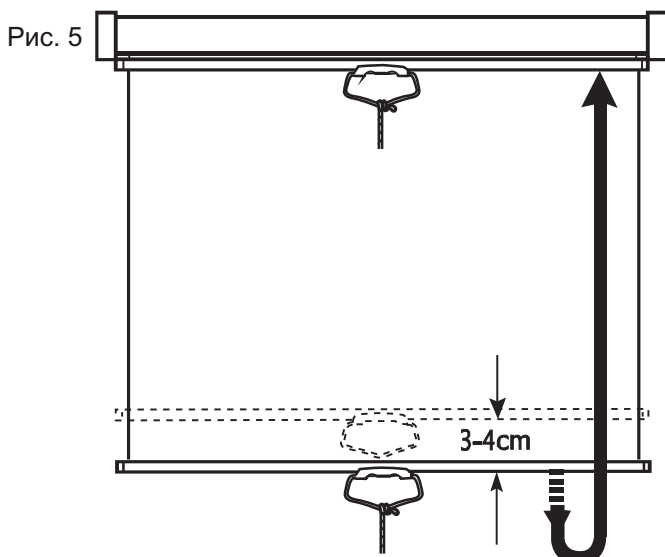
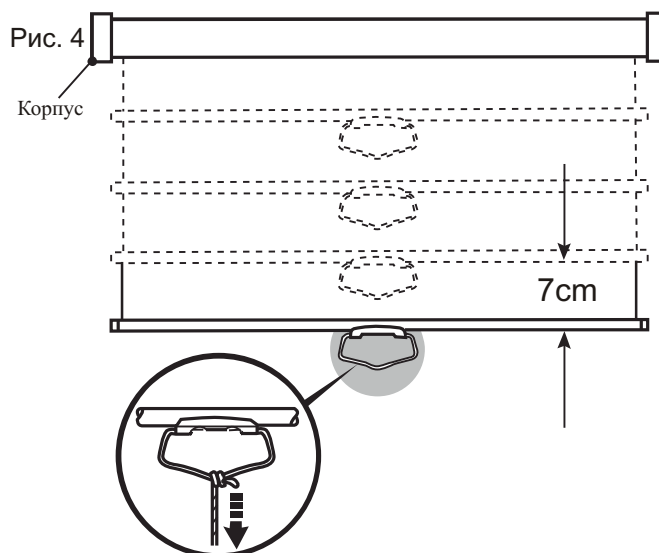


ВНИМАНИЕ: Следует убедиться в том, что материал экрана висит в горизонтальном положении и нигде не касается корпуса экрана.

Использование экрана

Опускание экрана

Прикрепите шнурок к металлической ручке, находящейся в нижней части экрана, и закрепите двойным узлом. Затем осторожно опустите экран с помощью шнурка на данную высоту. Высота экрана может регулироваться каждые семь сантиметров.



Свертывание экрана

Потяните за ручку и опустите экран от 3 до 4 см, чтобы освободить блокирующий механизм. Затем, придерживая шнурок, позволяйте экрану аккуратно войти в корпус (рис. 5).

ВНИМАНИЕ: Неправильное использование или свертывание экрана без помощи шнурка может повлечь за собой потерю гарантии.

Замечания:

- ⇒ Не притрагивайтесь к экрану пальцами или острыми предметами, так как его можно легко повредить.
- ⇒ Загрязнения экрана удаляются с помощью влажного кусочка материи.
- ⇒ Экран требует аккуратного обращения.
- ⇒ Экран спроектирован для эксплуатации взрослыми людьми. Детям управлять и играть им не разрешается.

Монтаж экрана должен быть выполнен в соответствии с данными инструкциями. Неправильный монтаж может привести к травмам людей или животных, а также к материальному ущербу.

ECRAN DESFĂȘURAT MANUAL

INSTRUCȚIA INSTALĂRII ȘI DE UTILIZARE

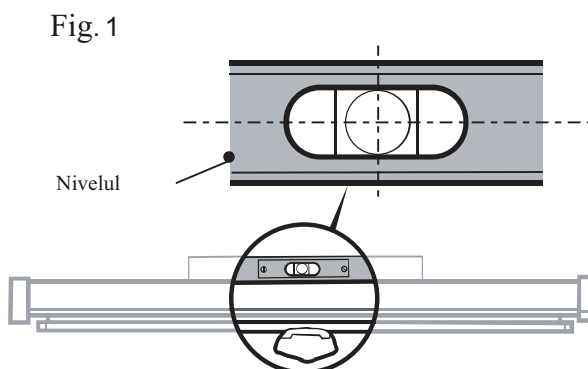
IMPORTANT!

- ⇒ Înainte de prima utilizare a ecranului, citiți cu atenție instrucția de utilizare și păstrați-o pentru o viitoare consultare.
- ⇒ Ambalajul nu este destinat copiilor și trebuie depozitat în locuri inaccesibile copiilor.

Instalarea ecranului

Ecranul trebuie menținut orizontal, la înălțimea necesară montării pe perete/tavan și cu ajutorul nivelului controlați dacă se află în poziția corectă (Fig. 1).

Marcați pe perete punctele pentru efectuarea orificiilor prin interiorul carcasei, aflate la ambele capete. Apoi amplasați dibluri corespunzătoare în orificiile găurite și înșurubați ecranul (Fig. 2).



Ecranul poate fi instalat pe tavan în același mod. La capetele ecranului se află două orificii care fac posibilă montarea de tavan (Fig 3).

Fig. 2

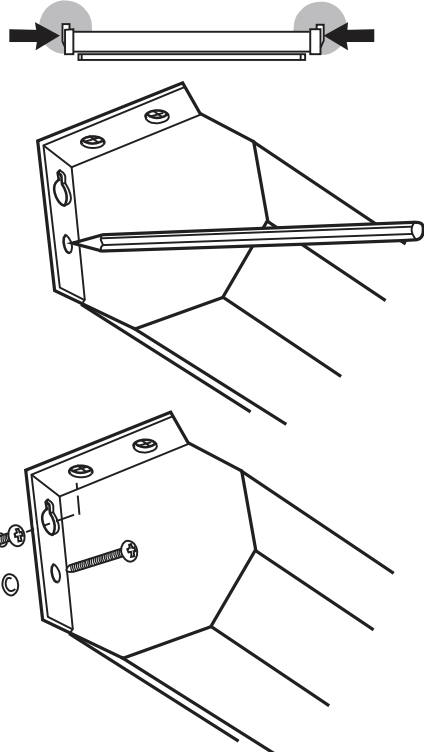
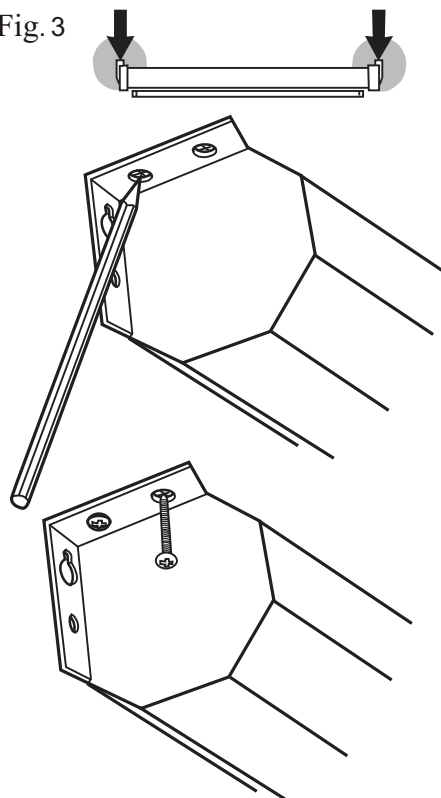


Fig. 3

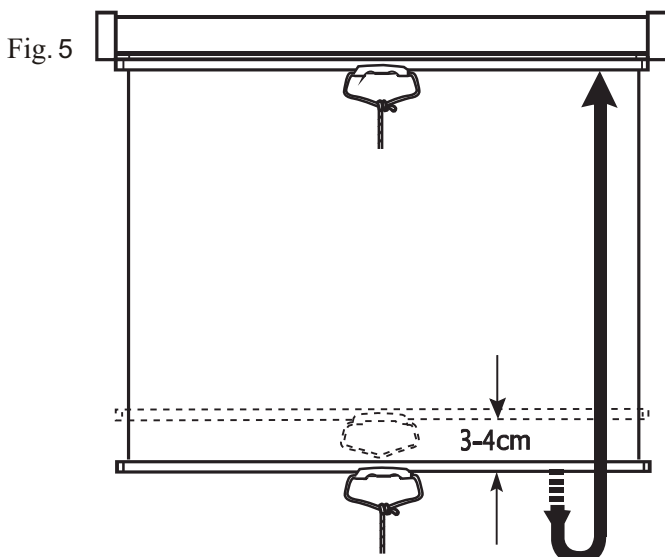
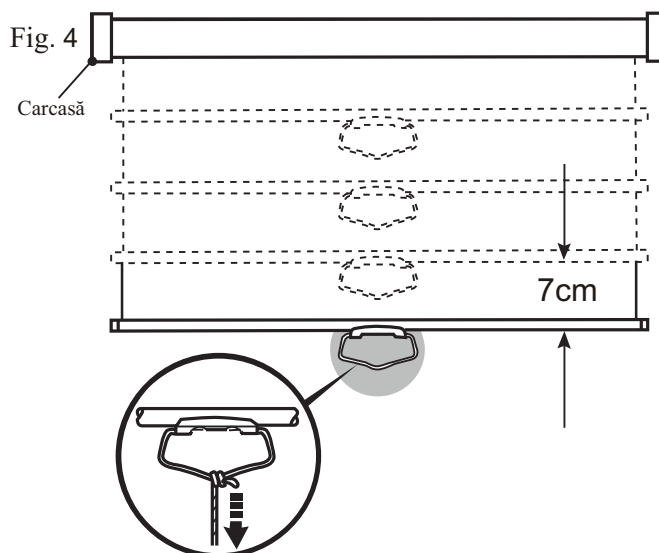


ATENȚIE: Asigurați-vă că materialul ecranului atârână vertical și nicăieri nu atinge carcasa ecranului

Folosirea ecranului

Desfășurarea ecranului

Atașați cablul de suportul metalic în partea de jos a ecranului și asigurați-l cu nod dublu. Apoi ușor desfășurați ecranul cu ajutorul șnurului până la înălțimea dorită. Înălțimea ecranului poate fi modificată la fiecare șapte centimetrii.



Înfășurarea ecranului

Trageți de mâner și lăsați în jos ecranul aproximativ 3 ~ 4 cm, pentru a elibera mecanismul de blocare. Apoi ținând de șnur permiteți înfășurarea delicată a ecranului în carcasă (Fig. 5).

ATENȚIE: Utilizarea incorectă sau înfășurarea ecranului fără ținerea șnurului poate duce la pierderea garanției.

Comentarii:

- ⇒ Evitați atingerea suprafeței ecranului cu degetele sau obiecte ascuțite, deoarece se poate deteriora cu ușurință
- ⇒ Murdăria de pe ecran poate fi îndepărtată cu ajutorul unei cârpe umede.
- ⇒ Folosiți ecranul delicat.
- ⇒ Ecranul este proiectat pentru utilizarea de către adulți. Nu permiteți copiilor să manipuleze sau să se joace cu aparatul.

Instalarea ecranului trebuie efectuată în conformitate cu aceste instrucții. Instalarea incorectă poate duce la deteriorări asupra persoanelor, animalelor sau obiectelor.



avtek

<http://www.avtek.eu>